Конкурс фотоисторий и видеосюжетов «В натуре!»

Текст к видеосюжету Блинковой Людмилы «Поле семью кормит» на карельском и русском языках.

 Peldo perehen syöttäy.

Algu. Terveh teile, hyvät kaččojat! Olen Blinkovan Lꞌudmila.

Olemmo Kotkatjärves, tämä on minun kodoilu. Nygöi on syvysaigu, i on aigu kerätä kai midä kazvoi meijän ogrodois. Tänäpäi minä sanelen teile kui keräimmö da kui valličemmo kartohkua.

Traktoru. Enne istutimmo kartohkat hevon avul, kaivoimmo hangol avul. Nygöi meile on pieni traktor-avvuttai, kudai avvuttau meile kai ruadua pellol teriämbi.

Brihat traktoral kirratah: Terveh!

 Pellol. Kartohkat ollah kaivetut, pellot olah jo tyhjät, kartohku on saruas i sen nygöi pidäy vallita. Pidäy lähtie ruadamah. Vaigu sovat pidäy vaihtua. Nu vot, nygöi voimmo mennä ruadoh.

Saruas. Nu, vot täs meille ollah kartohkat. Se on jo kuivu, siä oli hyvä, konzu kaivoimmo. Sidä periä se on hyvä. Suuret da puhtahat kartohkat panemmo talvekse syödäväkse kuoppah, jaičan suurut kartohkat panemmo siemenikse, tulin vuon panemmo muah (istutammo), a pienet punꞌut annammo sevoitarele, hänel ollah ziivatat, da net syvväh kai kartohkat. Kartohkua on äijy, kartohkat ollah hyvät da magiet.

Sizären pereh. Nu, nygöi lähtemmö kačommo, midä ruatah minun sizären vahnemban pereh. Läkkä!

-Terveh teile!

-Terveh! Terveh!

Täs on minun sizären pereh: sizär, vävvy da heijän tytär, sezo vallitah kartohkua.

- Ongo hyviä kartohkua?

- On äijy kartohkua, on hyviä, dai on srednꞌoidu, dai pikkarastu on kartohkua. Äijy on kartohkua.

-No, talvekse sit täydyy?

- Oooi, täydyy, da vie jiäy.

- Nu, hyvä sit. Jumal abuh teile!

- Passibo, passibo!

Vavol. Paiči kartohkua, myö, tiettäväine, kazvatammo muudugi ouveššii (kazvoksii). Kaikekse talvekse niidy täydyy i myö syömmö vai omua.. Opastettih meidy kai kazvattua, da kai kabrastua, tatat da mamat, buabat da diedꞌoit, i myö sanommo heile suuret passibot.

Loppukuva.. Gu suvaičet da hyvin ruat omal mual, sit mua sezo rubieu sinuu suvaimah!

Поле семью кормит.

Начало. Здравствуйте, уважаемые зрители! Мы находимся в деревне Коткозеро, это моя малая Родина, родительский дом. Сейчас осень и настало время собирать все то, что выросло у нас на огородах. Сегодня я расскажу вам как убирали и как перебираем картошку.

Трактор. Раньше мы сажали картофель с помощью лошади, копали картошку с помощью вил. Теперь у нас есть маленький трактор-помощник, который помогает нам работать (выполнять работы) в поле быстрее.

Парни на тракторе кричат: Здравствуйте!

На поле. Картофель выкопан, поля уже пустые, картошка в сарае и ее теперь надо перебрать. Надо идти работать. Только одежду надо сменить. Ну вот, теперь можем идти работать.

В сарае. Вот здесь у нас картошка. Она уже сухая, погода была погожая, когда копали. Поэтому она (картошка) хорошая. Крупную и чистую картошку уберем на еду на зиму в картофельную яму, картошку размером с яйцо отложим на семена, в следующем году весной посадим ее, а мелкую картошку отдадим двоюродной сестре, у нее есть скот и он съесть всю мелкую картошку. Картошки много, она хорошая и вкусная.

Семья сестры. Ну, теперь посмотрим, что делает семья моей старшей сестры. Пойдемте!

- Здравствуйте!

- Здравствуй! Здравствуй!

Здесь семья моей сестры: Сестра, зять и их дочь, также перебирают картошку.

- Хорошая ли картошка?

- Много картошки, есть крупная, есть средняя и мелкой тоже есть. Много картошки.

- На зиму тогда хватит?

- Ооо, хватит, да еще и останется.

- Ну, хорошо тогда. Бог в помощь вам!

- Спасибо, спасибо!

На грядке. Кроме картофеля, мы, конечно, выращиваем еще и другие овощи. Их хватает на всю зиму, и мы едим только свои овощи. Учили нас все выращивать и все правильно убирать наши мамы и папы, бабушки и дедушки. И за это мы говорим им большое спасибо!

Заключение. Когда любишь и хорошо трудишься на своей земле, тогда и земля тебя будет любить!